



## Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General  
14 August 2015  
Russian  
Original: Spanish

### Комитет по правам человека

#### Заключительные замечания по шестому периодическому докладу Испании\*

1. Комитет по правам человека рассмотрел шестой периодический доклад Испании (CCPR/C/ESP/6) на своих 3174-м и 3175-м заседаниях (CCPR/C/SR.3174 и 3175), состоявшихся 6 и 7 июля 2015 года. На своем 3192-м заседании (CCPR/C/SR.3192), состоявшемся 20 июля 2015 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

#### A. Введение

2. Комитет приветствует шестой периодический доклад Испании и представленную информацию. Он выражает признательность за конструктивный диалог с высокопоставленной делегацией государства-участника по мерам, принятым государством-участником в течение отчетного периода для выполнения положений Пакта. Комитет выражает признательность государству-участнику за представление письменных ответов (CCPR/C/ESP/Q/6/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/ESP/Q/6), дополненных устными ответами членов делегации.

#### B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие законодательные и прочие меры, принятые государством-участником:

а) принятие Национальной стратегии по ликвидации насилия в отношении женщин на 2013–2016 годы;

б) принятие в ноябре 2011 года Всеобъемлющей стратегии по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

в) принятие в октябре 2011 года Рамочного протокола о защите лиц, ставших объектом торговли людьми.

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник ратифицировало следующие международные договоры о правах человека или присоединилось к ним:

\* Приняты Комитетом на его 114-й сессии (29 июня – 24 июля 2015 года).



- а) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений, – 3 июня 2013 года;
- б) Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах – 23 сентября 2010 года;
- в) Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений – 27 сентября 2009 года.

## **С. Основные проблемы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

### **Внутренняя применимость Пакта**

5. Комитет принимает к сведению разъяснения, представленные делегацией государства-участника, и выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на положения статьи 10 Конституции Испании, прямое применение положений Пакта во внутренней правовой системе не обеспечивается. Комитет выражает также сожаление в связи с отсутствием конкретной процедуры для обеспечения реализации всех сообщений, принятых Комитетом согласно Факультативному протоколу. В связи с этим он принимает к сведению информацию, представленную делегацией государства-участника относительно сообщений № 1945/2010, *Ачабаль против Испании*, и № 2008/2010, *Ааррасс против Испании*, хотя и сожалеет о том, что значительных подвижек в рассмотрении этих дел не произошло (статья 2).

**Государству-участнику следует в законодательном порядке гарантировать неукоснительное соблюдение обязательств, налагаемых на него Пактом на национальном уровне. С этой целью ему следует принять надлежащие меры, в том числе, в случае необходимости, законодательные, для обеспечения полного осуществления Пакта. Комитет напоминает о своей предыдущей рекомендации (CCPR/C/ESP/CO/5, пункт 8) в целях осуществления последующей деятельности в связи с сообщениями Комитета согласно Факультативному протоколу.**

### **Второй план в области прав человека**

6. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что Второй план в области прав человека до сих пор не принят (статья 2).

**Государству-участнику следует ускорить принятие Второго плана в области прав человека и обеспечить надлежащее и реальное отражение в нем вопросов, поднятых гражданским обществом, самим Комитетом и другими правозащитными механизмами. Государству-участнику следует также обеспечить его эффективное осуществление после его принятия путем, среди прочего, выделения достаточных людских и материальных ресурсов, а также учреждения механизмов мониторинга и обеспечения подотчетности.**

### **Совет по ликвидации расовой или этнической дискриминации**

7. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, несмотря на недавнее увеличение финансирования деятельности Совета по ликвидации расовой или этнической дискриминации, он не обладает достаточными ресурсами для выполнения своего мандата. Комитет обеспокоен также сообщениями о том, что данный орган не является независимым и не имеет председателя (статья 2).

**Государству-участнику следует предоставить Совету по ликвидации расовой или этнической дискриминации необходимые финансовые ресурсы для эффективного и независимого выполнения его мандата. Ему следует также**

ускорить назначение председателя и принять все необходимые меры для обеспечения независимости Совета.

#### **Этническое профилирование**

8. Принимая к сведению статью 16 Органического закона № 4/2015 о защите безопасности граждан (Закон об общественной безопасности), касающуюся порядка установления личности, Комитет, тем не менее, испытывает беспокойство в связи с сохраняющейся практикой полицейского контроля, основанного на расовом или этническом профилировании, в отношении представителей некоторых этнических меньшинств, в частности рома (статьи 2, 12, 17 и 26).

**Государству-участнику следует принять все меры, необходимые для эффективной борьбы с этническим профилированием со стороны сотрудников полиции и правоохранительных органов и его прекращения, в частности посредством повышения осведомленности сотрудников правоохранительных органов о культурном самосознании и недопустимости этнического профилирования. Ему следует также расследовать случаи неправомерного поведения на почве этнической дискриминации и привлекать виновных к судебной ответственности.**

#### **Недискриминация**

9. Комитет обеспокоен тем, что иммигранты, иностранцы и представители этнических меньшинств, включая рома, по-прежнему сталкиваются с дискриминацией в вопросах доступа к жилью, образованию, занятости и услугам здравоохранения (статьи 2 и 26).

**Государству-участнику следует обеспечить равное обращение со всеми людьми, находящимися на его территории и под его юрисдикцией, независимо от их национального или этнического происхождения. Следует также расширять меры по обеспечению того, чтобы иммигранты, иностранцы и представители этнических меньшинств, включая рома, не подвергались дискриминации в вопросах доступа к жилью, занятости, образованию, равной заработной плате и услугам здравоохранения.**

#### **Инвалиды**

10. Комитет обеспокоен практикой принудительной стерилизации инвалидов, правоспособность которых не признается (статьи 2, 7 и 26).

**Государству-участнику следует обеспечить соблюдение всех процедур для получения добровольного и осознанного согласия инвалидов на проведение стерилизации в медицинских учреждениях. В этой связи государству-участнику следует обеспечить специальную подготовку работников сферы здравоохранения, направленную на повышение информированности о негативных последствиях и пределах применения принудительной стерилизации.**

#### **Гендерное равенство**

11. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что женщины по-прежнему недостаточно представлены в государственном и частном секторах, особенно на руководящих должностях. Он также обеспокоен значительным разрывом в оплате труда между мужчинами и женщинами (статьи 2, 3 и 26).

**Государству-участнику следует обеспечить расширение участия женщин в государственном и частном секторах, в случае необходимости приняв соответствующие временные специальные меры для осуществления на практи-**

ке положений Пакта. Государству-участнику следует также принять конкретные меры для сокращения разрыва, который сохраняется в уровнях заработной платы женщин и мужчин, и для изучения всех причин, которые обуславливают увеличение такого разрыва.

#### **Гендерное насилие и насилие в семье**

12. Комитет обеспокоен сохранением такого явления, как насилие в отношении женщин в государстве-участнике. Комитет обеспокоен значительными масштабами насилия, с которым сталкиваются женщины иммигрантского происхождения, в частности женщины, принадлежащие к общине рома, а также тем, что они, как правило, не сообщают о случаях насилия (статьи 3 и 7).

**Государству-участнику следует и далее активизировать усилия по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек и, в частности, расширять меры по защите женщин, принадлежащих к общине рома, обеспечивая им реальный доступ к механизмам подачи жалоб. Ему следует и далее содействовать доступу к существующим консультативным услугам и услугам по оказанию поддержки для особенно уязвимых и маргинализированных женщин, являющихся жертвами насилия, а также расследовать утверждения о случаях такого насилия, возбуждать уголовное преследование и, в случае осуждения виновных лиц, применять к ним наказание.**

#### **Добровольное прерывание беременности**

13. Комитет выражает обеспокоенность в связи с недавними предложениями о пересмотре Органического закона № 2/2010 о сексуальном и репродуктивном здоровье и добровольном прерывании беременности, в частности законопроектом, представленным в феврале 2015 года, предусматривающим прямо выраженное согласие законных представителей беременных, не достигших совершеннолетия или имеющих ограниченную правоспособность, в качестве обязательного условия для добровольного прерывания беременности. Комитет обеспокоен тем, что такая реформа может привести к росту числа незаконных аборт и поставить под угрозу жизнь и здоровье женщин в государстве-участнике (статьи 3, 7 и 6).

**Государству-участнику следует обеспечить всем женщинам и девочкам доступ к услугам по охране репродуктивного здоровья во всех регионах страны и позаботиться о том, чтобы правовые препятствия не вынуждали их прибегать к подпольным аборт, представляющим опасность для их жизни и здоровья. Ему следует также продолжать предпринимать усилия по разработке и осуществлению образовательных программ на официальном (в школах) и неофициальном уровне (с помощью средств массовой информации и других средств коммуникации) для разъяснения важности использования контрацептивов и прав на сексуальное и репродуктивное здоровье.**

#### **Неправомерное обращение и применение чрезмерной силы со стороны сотрудников полиции**

14. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения о применении чрезмерной силы, в том числе о пытках и неправомерном обращении, со стороны государственных служащих, в частности во время гражданских протестов. Комитет выражает сожаление в связи с сообщениями о недочетах при проведении расследований по полученным жалобам и наказании виновных и с обеспокоенностью отмечает неточности при проведении судебно-медицинских экспертиз в случаях нарушения прав человека со стороны государственных должностных лиц. Принимая к сведению разъяснения, представленные делегацией государства-

участника, Комитет, однако, выражает обеспокоенность в связи с помилованием сотрудников полиции, осужденных за применение пыток, которое способствует созданию ощущения безнаказанности государственных должностных лиц. Комитет с удовлетворением отмечает инициативу по записи допросов, однако сожалеет о том, что эта практика не применяется систематически (статьи 7, 9 и 10).

**Государству-участнику следует:**

- а) удвоить свои усилия по предотвращению и искоренению пыток и неправомерного обращения, в том числе посредством повышения качества подготовки сотрудников органов правопорядка и безопасности по вопросам прав человека в соответствии с международными стандартами;**
- б) создать независимые органы по приему жалоб для рассмотрения утверждений о неправомерном обращении со стороны сотрудников полиции;**
- в) проследить за тем, чтобы все сообщения о применении пыток и неправомерном обращении влекли за собой оперативное, полное и независимое расследование, а виновные привлекались к судебной ответственности;**
- г) обеспечить жертвам должное возмещение вреда, включая предоставление медицинских и реабилитационных услуг;**
- д) обеспечить беспристрастный и всеобъемлющий характер судебно-медицинских экспертиз в случаях предполагаемого применения пыток и неправомерного обращения со стороны государственных должностных лиц и их соответствие положениям Стамбульского протокола;**
- е) законодательно запретить помилование лиц, признанных виновными в применении пыток;**
- ж) обеспечить запись допросов всех лиц, лишенных свободы, проводимых в учреждениях полиции и других местах принудительного содержания.**

#### **Центры принудительного содержания для иностранцев**

15. Комитет выражает обеспокоенность в связи с продолжающейся практикой помещения под стражу иммигрантов с неурегулированным статусом. Он обеспокоен также сообщениями о неправомерном обращении со стороны государственных должностных лиц в центрах принудительного содержания для иностранцев и случаях насилия среди задержанных, которые не влекут за собой какого бы то ни было вмешательства со стороны сотрудников этих центров (статьи 7 и 9).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для того, чтобы прекратить практику помещения под стражу просителей убежища, и обеспечить, чтобы задержание иностранцев всегда было разумным, необходимым и соразмерным с учетом их индивидуальных обстоятельств; и чтобы задержание применялось в течение как можно более короткого срока и только в тех случаях, когда существующие альтернативы административному задержанию были надлежащим образом рассмотрены и признаны нецелесообразными. Ему следует также принять все необходимые меры для того, чтобы все сообщения о применении пыток и неправомерном обращении влекли за собой оперативное, полное и независимое расследование, а виновные привлекались к судебной ответственности.**

**Условия лишения свободы**

16. Комитет выражает сожаление в связи с сообщениями о неудовлетворительных условиях и антисанитарии в некоторых центрах принудительного содержания для иностранцев (статья 10).

**Государству-участнику следует обеспечить во всех центрах надлежащие санитарные условия в соответствии с положениями статьи 10 Пакта и Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными.**

**Режим содержания под стражей без связи с внешним миром**

17. Комитет вновь выражает свою обеспокоенность в связи с санкционируемой судами практикой содержания под стражей без связи с внешним миром. Комитет отмечает инициативу по реформе Закона об уголовном судопроизводстве, а также представленную государством-участником информацию о сокращении масштабов применения режима содержания под стражей без связи с внешним миром, но выражает сожаление по поводу того, что эта реформа не предусматривает отмену режима содержания под стражей без связи с внешним миром и не гарантирует осуществление всех прав, предусмотренных статьей 14 Пакта, в частности права на юридическую помощь (статьи 7, 9, 10 и 14).

**Комитет повторяет свои предыдущие рекомендации (CCPR/C/ESP/CO/5, пункт 14) и вновь рекомендует принять необходимые законодательные меры для устранения практики содержания под стражей без связи с внешним миром и гарантировать всем заключенным право на медицинское обслуживание и свободный выбор адвоката, с которым они могли бы консультироваться в условиях полной конфиденциальности и который мог бы присутствовать в ходе их допросов.**

**Высылка просителей убежища и не имеющих документов иммигрантов**

18. Комитет выражает обеспокоенность в связи с практикой возвращений по упрощенной процедуре, известной также как «высылка по горячим следам», в приграничных районах городов Сеута и Мелилья. В частности, Комитет с обеспокоенностью отмечает первое заключительное положение Закона об общественной безопасности, предусматривающее особый режим вышеуказанных автономных городов и позволяющее вышеуказанное возвращение по упрощенной процедуре в приграничных районах городов Сеута и Мелилья. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность в связи с практикой так называемой «ускоренной депортации» воздушным транспортом, включая совместные полеты, организованные Европейским агентством по руководству оперативным сотрудничеством на внешних границах государств – членов Европейского союза (ФРОНТЕКС). Комитет обеспокоен тем, что такие высылки по упрощенной процедуре осуществляются без достаточных гарантий соблюдения, когда это целесообразно, принципа невозвращения. Комитет обеспокоен также сообщениями о случаях отказа лицам несирийского происхождения, ищущим убежища, в управлениях по предоставлению убежища в Сеуте и Мелилье (статьи 6 и 7).

**Государству-участнику следует пересмотреть Закон об общественной безопасности и обеспечить всем лицам, ищущим международной защиты, доступ к справедливым и персонифицированным процедурам оценки, защите от возвращения без какой-либо дискриминации и к независимому механизму, обладающему полномочиями на отмену решений об отказе.**

**Неправомерное обращение и применение чрезмерной силы в ходе операций по высылке просителей убежища и не имеющих документов иммигрантов**

19. Комитет выражает обеспокоенность в связи с частыми сообщениями о неправомерном обращении в ходе операций по высылке иммигрантов, в частности просителей убежища, в Сеуте и Мелилье как со стороны испанских властей, так и со стороны властей Марокко, действующих на территории Испании. В частности, Комитет выражает сожаление в связи с гибелью 15 иммигрантов 6 февраля 2014 года при попытке добраться до сеутского пляжа Эль-Тарахал (статьи 6 и 7).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для того, чтобы иммигранты гарантированно не подвергались неправомерному обращению в ходе депортации и высылки. Государству-участнику следует принять необходимые меры для того, чтобы иностранные власти не совершали нарушений прав человека на территории Испании и чтобы сотрудники полиции и пограничных служб проходили надлежащую подготовку по вопросам применения силы при взаимодействии с иммигрантами, а также чтобы все случаи применения чрезмерной силы были расследованы, а виновные, в случае необходимости, были наказаны. Кроме того, следует провести полное и эффективное расследование происшествия на пляже Эль-Тарахал и, в случае необходимости, наказать виновных и предоставить жертвам надлежащее возмещение.**

**Закон о частных охранных компаниях**

20. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что в соответствии с новым Законом о частных охранных компаниях те наделяются широкими полномочиями, позволяющими им осуществлять деятельность, которой обычно занимаются государственные должностные лица, например наблюдение, охрану собственности, зданий, общественных мест и мероприятий (статьи 2, 6, 7 и 9).

**Государству-участнику следует гарантировать подчинение частных охранных компаний государственным службам безопасности и обеспечить жертвам нарушений, совершенных частными охранными компаниями, доступ к правосудию и эффективным механизмам возмещения ущерба. Государству-участнику следует также обеспечить подготовку сотрудников частных охранных компаний по вопросам прав человека.**

**Нарушения прав человека в прошлом**

21. Комитет выражает и вновь подчеркивает свою обеспокоенность (CCPR/C/ESP/CO/5, пункт 9) в связи с намерением государства-участника оставить в силе Закон об амнистии 1977 года, не позволяющий проводить расследование нарушений прав человека, совершенных в прошлом, в частности преступлений, связанных с применением пыток, насильственными исчезновениями и казнями без надлежащего судебного разбирательства. Комитет обеспокоен пробелами и недостатками в законодательстве, касающемся поиска, эксгумации и установлении личности пропавших людей, в частности тем, что установление местонахождения и личности происходит по инициативе родственников пропавшего/пропавшей, и вызванным этим неравенством, с которым жертвы сталкиваются в зависимости от конкретного региона. Комитет обеспокоен также трудностями при доступе к архивам, в частности к военным архивам (статьи 2, 6 и 7).

**Комитет повторяет свою рекомендацию о том, что Закон об амнистии следует отменить или внести в него поправки, с тем чтобы он полностью соответствовал положениям Пакта. Государству-участнику следует активно способствовать проведению расследований всех нарушений прав человека, совер-**

шенных в прошлом. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы в результате этих расследований были выявлены виновные, чтобы они были привлечены к ответственности и понесли наказание, соответствующее тяжести совершенных преступлений, а жертвы получили возмещение. Государству-участнику следует пересмотреть свое законодательство, касающееся поиска, эксгумации и установления личности пропавших людей, и в этой связи Комитет призывает его к выполнению рекомендаций Комитета по насильственным исчезновениям, содержащихся в его недавних заключительных замечаниях (CED/C/ESP/CO/1, пункт 32). Кроме того, государству-участнику следует разработать на национальном уровне нормативно-правовую базу для регулирования работы архивов и разрешить их открытие на основе принципов прозрачности и публичности в соответствии с правами, гарантированными Пактом.

#### **Торговля людьми**

22. Комитет обеспокоен продолжающимися случаями торговли людьми в государстве-участнике, а также тем, что оно остается страной назначения, транзита и происхождения женщин, мужчин и детей, являющихся жертвами торговли в целях сексуальной эксплуатации и использования принудительного труда (статья 8).

**Государству-участнику следует продолжать систематически и энергично проводить расследования в связи с утверждениями о торговле людьми, осуществлять уголовное преследование и, в случае осуждения виновных лиц, наказывать их, а также обеспечивать всеобъемлющее возмещение ущерба жертвам. Ему следует также укреплять свои меры по оказанию поддержки и обеспечению защиты жертвам и свидетелям, включая их реабилитацию.**

#### **Несопровождаемые несовершеннолетние лица**

23. Комитет приветствует принятие Рамочного протокола о конкретных действиях в отношении несопровождаемых несовершеннолетних иностранцев. Вместе с тем он выражает обеспокоенность в связи с методами определения возраста этих несовершеннолетних лиц (статья 24).

**Государству-участнику следует разработать стандартный протокол для определения возраста несопровождаемых несовершеннолетних лиц и обеспечить, чтобы этот процесс осуществлялся с применением надежных и научных методов с учетом интересов и потребностей детей и без какого-либо риска нарушения их физической неприкосновенности. Кроме того, государству-участнику следует гарантировать соблюдение принципа наилучшего обеспечения интересов ребенка при принятии любых решений в отношении несопровождаемых несовершеннолетних лиц.**

#### **Рассмотрение уголовных дел во второй инстанции и тайное содержание под стражей**

24. Комитет принимает к сведению информацию, представленную ему государством-участником, о планах по внесению поправок в Закон об уголовном судопроизводстве для того, чтобы ограничить практику тайного содержания под стражей и гарантировать соблюдение права любого лица, объявленного виновным в правонарушении, на рассмотрение его приговора и меры наказания судом более высокой инстанции. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность в связи с задержкой в проведении этой реформы (статья 14).

**В свете предыдущих рекомендаций Комитета (CCPR/C/ESP/CO/5, пункты 17 и 18) государству-участнику следует ускорить процесс пересмотра За-**



**кона об уголовном судопроизводстве и обеспечить полное соблюдение положений статьи 14 Пакта.**

#### **Закон об общественной безопасности**

25. Комитет обеспокоен отрицательным воздействием, которое может оказать на свободу мнений, ассоциации и мирных собраний недавно принятый Закон об общественной безопасности и последующие поправки в Уголовный кодекс. Комитет, в частности, обеспокоен чрезмерным применением содержащихся в Законе административных санкций, отменяющих ряд судебных гарантий, предусмотренных Пактом; использованием расплывчатых и неконкретных терминов в некоторых положениях Закона, которое может привести к слишком широкому дискреционным полномочиям при его применении; а также запретом на использование изображений, личных или профессиональных данных представителей властей или сотрудников органов безопасности и силовых структур. Комитет отмечает, что вышеупомянутый закон вызывает серьезные сомнения у различных слоев населения (статьи 19, 21 и 22).

**Государству-участнику следует обеспечить полную реализацию частными лицами прав на свободное выражение мнений и свободу ассоциации и мирных собраний и соответствие любых ограничений на осуществление указанных прав строгим требованиям Пакта, как истолковано в замечании общего порядка № 34 (2011) Комитета о свободе мнений и их выражения, в статье 21 и пункте 2 статьи 22 Пакта. Государству-участнику следует пересмотреть Закон об общественной безопасности и последующие поправки в Уголовный кодекс в рамках консультаций со всеми заинтересованными сторонами, с тем чтобы обеспечить их строгое соответствие Пакту.**

#### **Распространение информации о Пакте**

26. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, факультативных протоколов к Пакту, своего шестого периодического доклада, письменных ответов на перечень вопросов, подготовленный Комитетом, и настоящих заключительных замечаний для рассмотрения судебными, законодательными и административными органами, гражданским обществом, действующими в стране неправительственными организациями (НПО) и населением в целом. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государство-участник должно в течение одного года представить соответствующую информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 14 (Неправомерное обращение и применение чрезмерной силы со стороны сотрудников полиции), 21 (Нарушения прав человека в прошлом) и 23 (Несопровождаемые несовершеннолетние лица) выше.

27. Комитет призывает государство-участник включить в свой следующий периодический доклад, который должен быть представлен не позднее 24 июля 2020 года, конкретную и обновленную информацию о выполнении всех его рекомендаций и Пакта в целом. Комитет просит также государство-участник при подготовке своего седьмого периодического доклада провести широкие консультации с представителями гражданского общества и НПО. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи от 9 апреля 2014 года ограничение по объему для доклада составляет 21 200 слов.